

The research on the transmission strategy and influence of Jilin Province's intangible cultural heritage in France under the perspective of cross-culture — A case of Han's rush weaving

Sitong Li Ning Ding*

Jilin International Studies University, Changchun, Jilin, 130000, China

Abstract

This paper focuses on the dissemination of Korean-style grass weaving, a form of intangible cultural heritage from Jilin Province, in France, delving into its communication strategies and influence. By tracing the historical roots, artistic characteristics, and current status of Korean-style grass weaving, it elaborates on the practical applications of communication strategies such as cultural exchange activities, social media platforms, and cross-border e-commerce cooperation in the French market. Additionally, it analyzes the positive impacts of Korean-style grass weaving in enhancing Jilin's international cultural profile, promoting Sino-French cultural exchange and cooperation, and driving the development of intangible cultural heritage industries. The paper also proposes corresponding countermeasures to address issues encountered during the dissemination process, aiming to provide valuable references for the international promotion of Jilin's intangible cultural heritage.

Keywords

intangible cultural heritage of Jilin Province; Korean grass weaving; communication strategy; influence

跨文化视域下吉林省非遗在法国的传播策略与影响力研究——以韩氏草编为例

李思潼 丁宁*

吉林外国语大学, 中国·吉林 长春 130000

摘要

本文聚焦吉林省非遗韩氏草编在法国的传播, 深入剖析其传播策略与影响力。通过对韩式草编历史渊源、艺术特色及传播现状的梳理, 阐述了借助文化交流活动、社交媒体平台、跨境电商合作等传播策略在法国市场的实践应用。同时, 分析了韩式草编在提升吉林文化国际知名度、促进中法文化交流合作、推动非遗产业发展等方面产生的积极影响, 并针对传播过程中面临的问题提出相应对策, 以期为吉林省非遗在国际市场的传播提供有益参考。

关键词

吉林省非遗; 韩式草编; 传播策略; 影响力

1 引言

非物质文化遗产作为人类文明的瑰宝, 承载着一个国

【基金项目】吉林省教育厅项目《虚拟仿真技术在跨文化交际教学中的应用研究》(项目编号: JJKH2024531SK); 吉林省高等教育学会项目《虚拟仿真技术在跨文化交际教学中的感知、接受和应用研究》(项目编号: JGJX2023D438)

【作者简介】李思潼(2004-), 女, 中国黑龙江绥化人, 在读本科生, 从事法语专业研究。

【通讯作者】丁宁(1982-), 男, 中国吉林长春人, 硕士, 讲师, 从事外国语言文学研究。

家和民族的历史记忆与文化基因。吉林省拥有丰富多样的非物质文化遗产, 韩式草编便是其中的杰出代表。韩式草编以其独特的工艺、精美的造型和深厚的文化内涵, 不仅在国内享有盛誉, 还逐渐走向国际舞台, 在法国等国家和地区受到关注。研究吉林省非遗韩式草编在法国的传播策略与影响力, 对于弘扬中华优秀传统文化、促进中法文化交流以及推动非遗的保护与传承具有重要意义。

2 吉林省非遗韩式草编概述

2.1 历史渊源

韩式草编在吉林省有着悠久的历史, 其起源可追溯到上世纪初。最初, 草编主要是当地百姓为满足日常生活需求而进行的手工制作, 如编制草席、草帽、草篮等。随着时间的推移, 草编技艺不断传承和发展, 融入了当地的民俗文化

和审美观念,逐渐形成了具有独特风格的韩式草编。经过几代人的努力,韩式草编从简单的生活用品演变为兼具实用性与艺术性的工艺品,其制作工艺也日益精湛。

2.2 艺术特色

韩式草编以其精湛的手艺和独特的艺术风格而闻名。在材料选择上,多采用当地丰富的天然草料,如乌拉草、玉米叶、稻草等,这些材料不仅环保可再生,而且具有质朴的质感。在工艺技法方面,涵盖了编、织、绕、扣、缝等多种手法,通过巧妙的组合和运用,能够创造出千变万化的图案和造型。韩式草编的作品造型丰富多样,既有栩栩如生的动物形象,如兔子、麋鹿等,也有精美的花卉图案和几何图形,展现出独特的艺术魅力。在色彩运用上,多以材料的自然原色为主,搭配少量的染色处理,形成简洁、清新的视觉效果,给人以返璞归真的艺术享受。

2.3 现状分析

目前,韩式草编在吉林省得到了较好的保护和传承,拥有一批专业的传承人和制作团队。同时,随着文化产业的发展,韩式草编也逐渐走向市场,形成了一定规模的产业。在国内,韩式草编产品不仅在各大工艺品市场畅销,还通过电商平台等渠道销售到全国各地。在国际市场上,韩式草编已出口到多个国家和地区,其中法国是重要的目标市场之一。然而,在传播过程中,韩式草编也面临着一些挑战,如品牌知名度不高、市场推广难度大、文化差异导致的认知障碍等。

3 韩式草编在法国的传播策略

3.1 文化交流活动传播

借助中法两国之间丰富的文化交流活动,积极展示韩式草编的独特魅力。例如,在“中法文化年”、法国的各类艺术节以及中国在法国举办的文化周等活动中,专门设置韩式草编展示区域,通过现场制作、作品展览、文化讲座等形式,向法国民众全方位介绍韩式草编的历史文化、制作工艺和艺术特色。在一次法国的民俗文化节日上,吉林省选派了资深的韩式草编传承人进行现场演示,吸引了众多法国民众驻足观看,他们对草编艺人娴熟的技艺和精美的草编作品赞叹不已,不少人还亲自参与体验草编制作,极大地提升了韩式草编在法国的知名度和影响力。

3.2 社交媒体平台传播

充分利用社交媒体平台的传播优势,拓宽韩式草编在法国的传播渠道。创建韩式草编的官方社交媒体账号,如 Facebook、Instagram 等,定期发布精美的草编作品图片、制作过程视频以及背后的文化故事,以生动有趣的内容吸引法国用户的关注和分享。与法国当地的网红、博主合作,邀请他们体验韩式草编并在社交媒体上进行推荐,借助他们的影响力扩大草编的传播范围。一位法国知名生活类博主在体验了韩式草编后,在 Instagram 上发布了一系列精美的图片和详细的体验感受,引发了粉丝们的热烈讨论和关注,使得

韩式草编的相关话题在社交媒体上迅速升温。除了与网红合作,还可以在社交媒体上发起“韩式草编创意挑战”活动,鼓励法国用户用草编材料进行创作并分享作品,激发大众参与与热情,进一步提升韩式草编的网络热度和传播广度。

3.3 跨境电商平台传播

积极入驻国际知名的跨境电商平台,如亚马逊、eBay 等,开设韩式草编官方旗舰店,将草编产品直接推向法国市场。在电商平台上,详细展示产品的图片、规格、材质、制作工艺等信息,并提供多语言的客服服务,方便法国消费者了解和购买。同时,利用电商平台的营销工具,如广告投放、促销活动等,提高产品的曝光率和销量。通过跨境电商平台,法国消费者能够便捷地购买到心仪的韩式草编产品,促进了草编在法国的市场流通。为了增强消费者粘性,可以建立会员体系,为会员提供专属折扣、优先购买权以及定期的草编知识推送服务 [1]。此外,针对法国消费者的购物习惯和审美偏好,设计定制化的草编礼盒,满足不同场景的消费需求,提升产品竞争力。

3.4 与当地企业合作传播

与法国当地的工艺品企业、零售商、文化机构等建立合作关系,借助他们的渠道和资源,实现韩式草编在法国的本土化传播。与法国的工艺品店合作,将草编产品放置在店内销售,并共同策划促销活动;与当地文化机构合作,举办韩式草编主题展览和工作坊;与零售商合作,将草编产品融入到当地的家居装饰、礼品等市场中。通过与当地企业的紧密合作,韩式草编更好地融入了法国市场,提高了市场占有率。在合作过程中,还可以联合法国企业开发具有法式风格与韩式草编工艺相结合的新产品,打造独特的品牌形象。同时,与法国教育机构合作,将韩式草编纳入当地手工艺培训课程,培养更多对韩式草编感兴趣的潜在消费者和传承者,为韩式草编在法国的长期发展奠定基础。

4 韩式草编在法国的影响力

4.1 提升吉林文化国际知名度

韩式草编作为吉林省非遗的代表,在法国的传播让更多法国民众了解到吉林的文化特色和艺术魅力。通过草编这一独特的文化载体,法国民众对吉林的自然风光、民俗风情、传统文化有了更直观的认识,提升了吉林文化在国际上的知名度和美誉度。法国媒体对韩式草编的报道和宣传,也进一步扩大了吉林文化的影响力,吸引了更多法国游客前往吉林旅游观光,促进了吉林文化旅游产业的发展。例如,法国知名旅游杂志《Voyageur》曾专题报道韩式草编的制作工艺与吉林地域文化的关联,文章中穿插吉林雾凇、长白山等自然景观图片,引发法国读者对吉林的浓厚兴趣,相关旅行社推出的“吉林非遗文化之旅”线路预订量显著增长。此外,部分法国中小学还将韩式草编纳入文化课程,通过视频连线吉林非遗传承人,开展跨国文化教学活动,让吉林文化以更生动的方式走进法国校园。

4.2 促进中法文化交流与合作

韩式草编在法国的传播为中法文化交流搭建了新的桥梁。草编所蕴含的中国传统文化元素与法国的本土文化相互碰撞、交流，增进了两国人民之间的相互了解和友谊。在传播过程中，中法双方在文化、艺术、商业等领域开展了广泛的合作，如共同举办文化活动、开展艺术创作交流、合作开发文化产品等，推动了中法文化交流与合作向更深层次发展。中法两国艺术家以韩式草编为灵感，联合创作融合东方编织技法与西方现代设计的艺术装置，在巴黎大皇宫和长春国际会展中心巡回展出；中法企业还合作开发了“草编+香水”文创礼盒，将草编工艺与法国香水文化结合，成为中法文化交流的特色纪念品，进一步深化了双方在创意产业领域的合作。

4.3 推动非遗产业发展

在法国市场的成功传播，为韩式草编产业带来了新的发展机遇。随着订单的增加和市场需求的扩大，韩式草编的生产规模不断扩大，带动了相关产业链的发展，如草料种植、加工、运输等。同时，为了满足法国市场的需求，草编企业不断创新设计和工艺，提高产品质量和附加值，提升了产业的竞争力。此外，韩式草编在法国的成功经验也为吉林省其他非遗项目的产业化发展提供了借鉴和启示。吉林省非遗保护中心联合高校成立“非遗创新实验室”，将韩式草编的海外推广模式应用于满族刺绣、树皮画等项目，建立非遗产品海外销售标准体系，并通过跨境电商平台试运营，推动多个非遗品类实现出口创汇，形成“以点带面”的非遗产业化发展新格局。

4.4 丰富法国民众文化生活

韩式草编以其独特的艺术风格和文化内涵，为法国民众带来了全新的文化体验，丰富了他们的文化生活。法国民众在欣赏和使用韩式草编产品的过程中，感受到了来自东方的文化魅力，拓宽了文化视野。同时，草编制作工作坊等活动的开展，让法国民众有机会亲自参与到草编制作中，培养了他们对传统手工艺的兴趣和热爱。法国多地的社区文化中心定期开设韩式草编课程，吸引不同年龄层的居民参与，课程结业作品还会在当地美术馆展出；一些法国时尚品牌受草编工艺启发，将草编元素融入时装设计，举办“东方草编美学”主题时装秀，不仅让韩式草编成为时尚界关注的焦点，更让传统手工艺以现代方式融入法国民众的日常生活。

5 传播中存在的问题及对策

5.1 存在问题

由于中法两国文化背景不同，法国民众对韩式草编所蕴含的中国传统文化内涵理解存在一定困难，影响了他们对草编的欣赏和接受程度。例如，草编作品中常见的中国吉祥纹样、传统故事题材，因缺乏文化语境铺垫，法国消费者难以领会其深层寓意。再加上品牌建设不足，韩式草编在法国

市场的品牌知名度较低，缺乏统一的品牌形象和宣传推广策略，难以在激烈的市场竞争中脱颖而出。目前市场上的草编产品多以个体工坊或零散销售为主，尚未形成具有辨识度的品牌标识，导致消费者难以建立品牌记忆。市场适应性也有待提高，部分草编产品在设计和功能上未能充分考虑法国消费者的需求和使用习惯，比如传统草编收纳筐的尺寸不符合法国家庭储物需求，颜色过于单一，缺乏现代审美元素，导致市场销量受到影响[2]。此外，草编产品的包装设计未结合法国环保理念和物流运输特点，增加了产品损耗和成本。

5.2 对策建议

首先要加强文化解读与传播，在传播过程中，通过多种方式对韩式草编所蕴含的文化内涵进行深入解读，如制作图文并茂的多语言文化宣传册，以漫画形式呈现草编背后的中国故事；联合法国当地媒体举办文化讲座，邀请民俗专家与草编传承人共同解读草编文化；拍摄系列文化纪录片，通过镜头展示草编从原料采集到成品的全过程，帮助法国民众更好地理解 and 欣赏草编。还要强化品牌建设，制定统一的品牌战略，邀请国际设计团队打造具有现代感和东方韵味的品牌标识和视觉形象，结合法国消费者偏好设计品牌故事。同时，加大品牌宣传推广力度，利用法国本土的时尚杂志、艺术展览等渠道，开展品牌联名活动，提高品牌知名度和美誉度[3]。此外，加强市场调研与产品创新，组建中法联合调研团队，深入了解法国市场需求和消费者偏好，根据市场反馈对草编产品进行创新设计，例如推出符合法式家居风格的草编灯具、融入薰衣草元素的香薰草编包等。同时，优化产品包装设计，采用可降解材料，结合法国物流标准设计防震结构，提高产品的市场适应性和竞争力。

6 结论

吉林省非遗韩式草编在法国的传播，通过文化交流活动、社交媒体平台、跨境电商合作以及与当地企业合作等多种策略，取得了显著的成效，在提升吉林文化国际知名度、促进中法文化交流合作、推动非遗产业发展等方面产生了积极影响。然而，在传播过程中也面临着一些问题，需要通过加强文化解读、强化品牌建设和加强市场调研与产品创新等对策加以解决。未来，应进一步优化传播策略，不断提升韩式草编在法国的传播效果和影响力，让这一古老的非遗技艺在法国绽放更加绚丽的光彩，为中法文化交流和人类文明的多样性做出更大贡献。

参考文献

- [1] 王娜. 互联网视域下山西非遗在法国的传播策略探析[J]. 中国民族博览. 2023 (16): 66-68.
- [2] 吉林外国语大学国际艺术学院. 国际艺术学院艺术设计系教师走访吉林省非遗韩式草编基地[EB/OL]. [2024-05-31].
- [3] 神州学人网. “海归”+非遗:以匠心守艺 书写传统工艺复兴的新叙事[EB/OL]. (2025-04-21)[2025-04-22].